

Diario de Navarra

Pamplona, sábado, 10 de agosto de 1996

Director: Julio Martínez Torres

Precio: 120 Ptas./5 FF

La presa de Sabiñánigo centra la búsqueda de más cadáveres



Equipos de rescate buscan desde lanchas neumáticas entre el barro y los restos de enseres, procedentes del camping, acumulados en la presa de Sabiñánigo.

J. C. CORDOVILLA

El embalse de Sabiñánigo, situado a 15 kilómetros de Biescas, aguas abajo del río Gállego es el lugar en el que los equipos de rescate van centrando la búsqueda de nuevas víctimas mortales de la tragedia del camping «Las Nieves». Tras una jornada de confusión en torno al número de muertos por la riada, un alto mando del operativo de rescate cifraba en 73 el número de cadáveres hallados, de los cuales los de 68 personas habían sido identificados. El número de personas desaparecidas seguía siendo una incógnita.

Mientras seguían llegando nuevas muestras

■ Más de mil personas trabajan en las tareas de rescate de la tragedia del camping «Las Nieves»

de condolencia —entre ellas las del Papa Juan Pablo II—, más de mil personas rastreaban la zona comprendida entre el camping y la presa de Sabiñánigo en busca de víctimas. Simultá-

neamente, continuaban las investigaciones sobre la tragedia. Al parecer, no se formó una represa natural en el cauce del río, sino que fue la mera violencia del agua —el barranco llevaba en ese momento diez veces más caudal que el Ebro en Zaragoza— la que hizo que desbordara su cauce y arrasara el camping. La fuerza de la tormenta fue tal que en tres poblaciones situadas aguas arriba del barranco del Arás se produjeron graves daños materiales, y sólo el hecho de que sus habitantes se refugiaran en sus casas impidió que hubiera víctimas personales.

Información en Págs. 3, 4, y 5

Los navarros heridos, trasladados a Pamplona

■ También llegaron ayer a Navarra los cuerpos de los cinco navarros fallecidos

Los siete heridos navarros que se encontraban ingresados en el Hospital Comarcal de Jaca abandonaron ayer el centro sanitario. Tres de ellos recibieron el alta médica y otros cuatro fueron trasladados al Hospital de Navarra por ambulancias de SOS Navarra.

También fueron conducidos a la Comunidad Foral los cadáveres de las cinco personas fallecidas en el siniestro: Javier Murillo Echeverría, sus hijos Susana y Alberto, Mari Carmen Martínez Zabalza y la niña Angeles Astarriaga Durán. Entre los 72 cuerpos que se lleva-

ban localizados ayer noche, no se encuentra el de ningún otro navarro. Siguen por tanto desaparecidas Presentación Saldías Cifuentes y Antonia Durán.

Los heridos que quedaron ingresados en el Hospital de Navarra son Esteban Astarriaga Corres, Mari Carmen Asuncun Aranguren, Adrián del Barrio García y Sergio Murillo Saldías. Recibieron el alta José María Gurich González, Amaya Astarriaga Ros y Estrella del Barrio Ortiz.

Hoy tendrá lugar el entierro de los tres miembros de la familia Murillo fallecidos y el de Mari Carmen Martínez.

En las tareas de rescate y auxilio que siguen llevándose a cabo en Biescas participan alrededor de trescientos navarros, entre soldados, voluntarios, técnicos de SOS y asistentes sociales.

Información en Págs. 6 a 11



JOSE CARLOS CORDOVILLA

Adrián del Barrio abandona el Hospital de Jaca junto a su hija Estrella.

Hoy en el Diario

■ Tres navarros heridos en Egipto

Javier Cobos, Silvia Asián y Ana María Eraña viajaban en un autobús turístico que volcó.

(Pág. 21)

■ Ningún candidato en la quinta consulta

La gestora del PSN mantiene su postura de permanecer en la oposición.

(Pág. 25)

■ Comerciantes, a favor de la loseta

Aseguran que cumple mejor los fines de la peatonalización del Casco Viejo de Pamplona.

(Pág. 26)

■ Mons. Sebastián a favor del diálogo

El arzobispo de Pamplona defiende en Madrid el acercamiento para solucionar el terrorismo.

(Pág. 23)

■ Seguridad en los campings navarros

La normativa foral prohíbe su ubicación en barrancos y orillas de ríos.

(Págs. 32-33)

INDICE

AGENDA	2
NACIONAL	3-11
T. DE ACTUALIDAD	12
INTERNACIONAL	13-14
ECONOMIA/TRABAJO	15-17
CULTURA/SOCIEDAD	18-19
ULTIMAS NOTICIAS	20
NAVARRA	21-38
CARTELERIA	22
LOTERIAS	24
DEPORTES	39-48
A. ECONOMICOS	49-53
ESQUELAS	54-60
TV/ESPECTACULOS	61-63



Sigue la confusión sobre el número de víctimas mortales

BIESCAS. (Efe). El número de cadáveres rescatados en el camping «Las Nieves» de Biescas y sus alrededores ascendía a primera hora de la noche de ayer a 73, dos más de los que reconocen las cifras oficiales, según dijo un alto mando del dispositivo de rescate. Otras fuentes elevan hasta ochenta el número total de víctimas mortales.

La misma fuente explicó que las cifras oficiales no incluyen esas dos nuevas víctimas mortales porque, o no han llegado todavía al tanatorio instalado en Jaca o no han sido registradas aún. Todos los servicios relacionados con la investigación de los cadáveres se encuentran instalados en el Palacio de Hielo de Jaca, en cuyas pistas se encontraban los cuerpos encontrados.

La última de las personas rescatadas es un niño de entre cinco y seis años, cuyo cuerpo estaba totalmente cubierto por el asfalto de la carretera que pasa junto al camping, después de que un miembro del equipo de rastreo de la zona viese una mosca que le hizo sospechar.

El operativo de rastreo de la zona ha rescatado hoy, hasta esa

La búsqueda de cadáveres se centra en el río Gállego y en el embalse de Sabiñánigo

hora, a diez personas, dos de ellas en la presa de Sabiñánigo, a unos quince kilómetros del camping y otras dos en un puente situado a unos 300 metros frente al establecimiento.

Además se encontró el cadáver de una mujer en la parte alta del camping, cuatro personas, entre ellas dos niños, en las inmediaciones de la carretera y junto a unos coches convertidos en chatarra, y el pequeño que fue hallado bajo el asfalto.

«No sabemos cuándo va a parar», señaló un mando del operativo de 500 efectivos de la Guardia Civil, Ejército y Protección Civil que continúan rastreando minuciosamente toda la zona, levantando escombros, vehículos y tierra, con máquinas excavadoras, picos y palas, así como con equipos de buceo en las márgenes del río Gá-

llego y del pantano de Sabiñánigo.

Es en esta última zona, situada a 15 kilómetros aguas abajo del río Gállego, donde se espera encontrar más cadáveres en las próximas horas. Algunas fuentes señalaban que algunos cuerpos podrían, incluso, haber superado esa presa en el momento de máxima riada.

Lista de muertos

Alvarez Pinilla, Mariano; Araujo Beceiro, María Zell de la Esperanza; Avalos Melero, Lucía; Azcárate Larrañaga, Begoña; Aztarriaga Durán, Angela; Barberá Campo, Raquel; Bilches Navarro, Amparo; Borrajo Valero, Carmen; Calabria Visual, Rosario; Campos González, María Carmen; Catalán Navarro, Rosa; Chica Fernández, Isabel; Delgado Morales, Teresa; Dolz Lucas, Concepción; Domenech Bosch, María Mercedes; Domenech Bosch, Monserrat; Esteve Rivas, Remedios; Fernández Alvarez, María Teresa; Fierro Mañas, Dolores; Gallardo López, María; García Cetina, Miguel Angel; Guillermo Guillermo, María Luisa; Giner Arnal, María Carmen; Llorens Busquets, Carmen; Lobato Fierro, Ma-



EFE

Familiares de los desaparecidos viven la angustia de la espera.

ría; Martín Arrabal, Eduardo; Martín Borrajo, Sandra; Martín Merino, Eduardo; Martínez Doménech, David; Martínez Martínez, Eladio José; Martínez Tapia, Christian; Martínez Zabalza, María Carmen; Michelena Ormazaba, Nekane; Mingo Armendáriz, Amaya; Mugarza Igartua, Patxi; Murillo Echevarría, Francisco Javier; Murillo Saldillas, Alberto; Murillo Saldillas, Susana; Murúa Goñi, Iñaki; Palacio Aguilar, Ricardo; Platje Kuijpers, L.A.A.; Platje, Thomas; Platje, Sander; Platje, Marie Louise; Prieto Palomino, Carlos; Prieto Tapia, Carlos; Pujol

Altadill, Teresa; Ramírez Fuertes, Carmen; Ramírez Delgado, Virginia; Ramírez Velasco, Francisco; Rica Alvarez, Diego; Rica Alvarez, Samuel; Rico Garcés, José Luis; Rico Liedó, María; Rodríguez Calabria, Manuel; Rodríguez Calabria, Marta; Rouby Claude, Tarbes; Sagredo Giner, Lucía; Sánchez Gabarre, Laudelina; Santolaria Bosque, Manuel; Sanz Díez, Agustina; Serra Dolz, Patricia; Sirvent Doménech, Berta; Sirvent Doménech, Oriol; Tapia López, Piedad; Torres Guillermo, Zodaíra; Vidal Clotet, Rosa María; Zamani- llo García, Isabel.

El Gabinete de Crisis considera que ya no es necesaria más ayuda

■ Más de 1.000 personas participan en la búsqueda de cadáveres en una amplia zona

ZARAGOZA. (Efe). El Gabinete de Crisis constituido en el Ayuntamiento de Biescas (Huesca) para coordinar las labores de rescate de las víctimas de la inundación del camping «Las Nieves» ha solicitado que no se envíe más ayuda a la zona, ya que tienen los suficientes medios para proseguir las tareas de búsqueda.

La Delegación del Gobierno de Aragón remitió un comunicado en el que señala que el Gabinete de Crisis agradece la colaboración de diferentes instituciones y colectivos estatales, autonómicos y locales, pero considera que «un exceso de efectivos puede entorpecer las labores de rescate y búsqueda».

El jefe de la Brigada de la Alta Escuela de Montaña de Aragón 1 y la de Montaña y Unidades de Estabilidad de Huesca, Pamplona y Jaca, el general Luis Palacios Zuasti, dijo que unos trescientos militares, que se relevan cada doce horas, participan en las labores de rescate del camping «Las Nieves».

El general explicó que «estos contingentes son suficientes para mantener el esfuerzo durante el tiempo que sea necesario» y agregó que «en estos momentos el

problema sigue siendo los desaparecidos, cuyo número es difícil de establecer porque, además de las personas del camping pudo haber visitantes o gente que pasaba por allí».

Declaró que las labores de rescate son «difíciles y lo fueron mucho más durante la primera noche, en la que todo fue un caos y no había condiciones de visibilidad».

El general subrayó que todavía se desconoce hasta cuándo continuarán las labores de rescate que realizan en la presa de Sabiñánigo donde trabajan en colaboración con equipos de buceadores de la Guardia Civil.

Asimismo, fuentes del Ministerio de Defensa aseguraron que un total de cuarenta personas de la Escuela de Alta Montaña de Jaca (Huesca) se habían incorporado ayer por la mañana a las tareas de rescate de las víctimas de la inundación.

Estos efectivos se unen a los 750 hombres que trabajan, en tres turnos de 250 personas que se relevan cada doce horas.

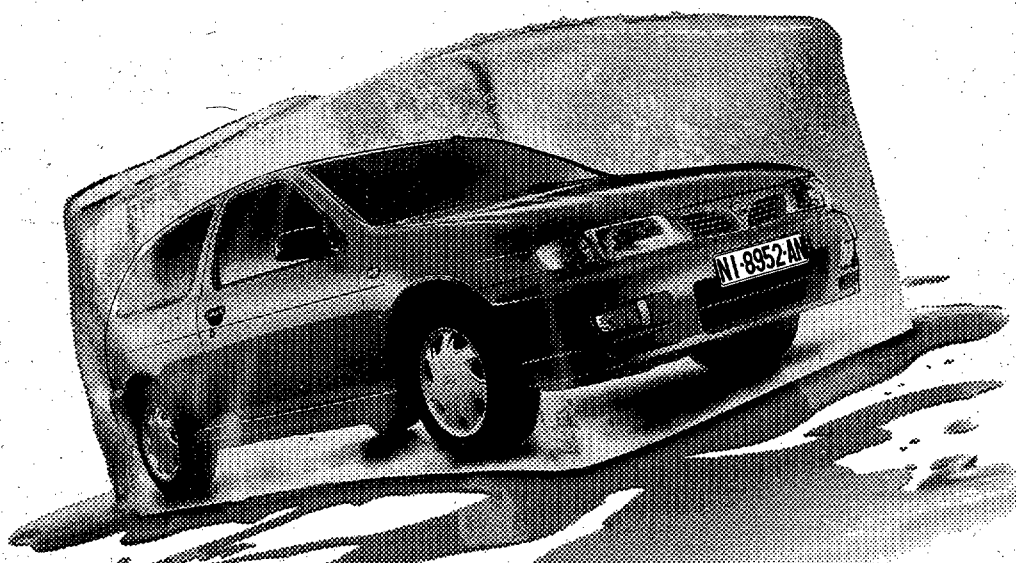
En las labores de rescate participan también 250 miembros de la Guardia Civil y numerosos voluntarios que llegan de Huesca y otras provincias.

La asociación DYA y Cruz Roja han trasladado sendos grupos de cincuenta voluntarios, mientras la Guardia Civil de la localidad oscense de Biescas procede a la recogida de los enseres y objetos personales.

NISSAN ALMERA

Sírvase bien frío.

Aire acondicionado gratis o descuento equivalente.



Garantía total 3 años
6 100.000 km y
6 años anticorrosión.

desde **1.744.000 PTAS.***

Precios recomendados en Península y Baleares, incluyen: Nissan Assistance, IVA, Transporte, Impuesto de Matriculación y Descuento Promocional. Válido para vehículos en stock hasta fin de mes. No acumulable con otras promociones existentes. Excelentes condiciones con Nissan Financiación.

INTERNET: HTTP://WWW.NISSAN.ES

ARRE MOTOR, S.A.

CTRA. IRUN KM, 6 - TEL. 33 22 50 - ARRE (PAMPLONA)



AHORA
Nissan



La tragedia de Biescas

LAS CAUSAS

Vecinos creen que no hubo remanso de agua sino un aumento de caudal

■ Los tres pueblos por encima del barranco sufrieron graves daños por la violencia del agua

BIESCAS (Huesca). (Colpisa, por Julio Fernández, enviado especial). Dos días después de la catástrofe del camping Las Nieves y al mismo tiempo que los equipos de rescate encontraban casi una decena más de cadáveres, se van despejando las causas de la fatídica riada, que se ha cobrado al menos 70 vidas. El alud de piedras y agua cayó sobre los acampados se debió a la extraordinaria virulencia y cantidad de la lluvia que desaguó en el barranco de Arás y desbordó el cauce artificial construido hace 50 años. No hubo retención de agua en niveles superiores. Los efectos devastadores de la tromba se podían comprobar ayer a 400 metros de altitud por encima del camping, en el pueblo de Betés, cuyos 15 habitantes sobrevivieron encerrados en sus casas al torrente que cayó unos minutos después en Las Nieves.

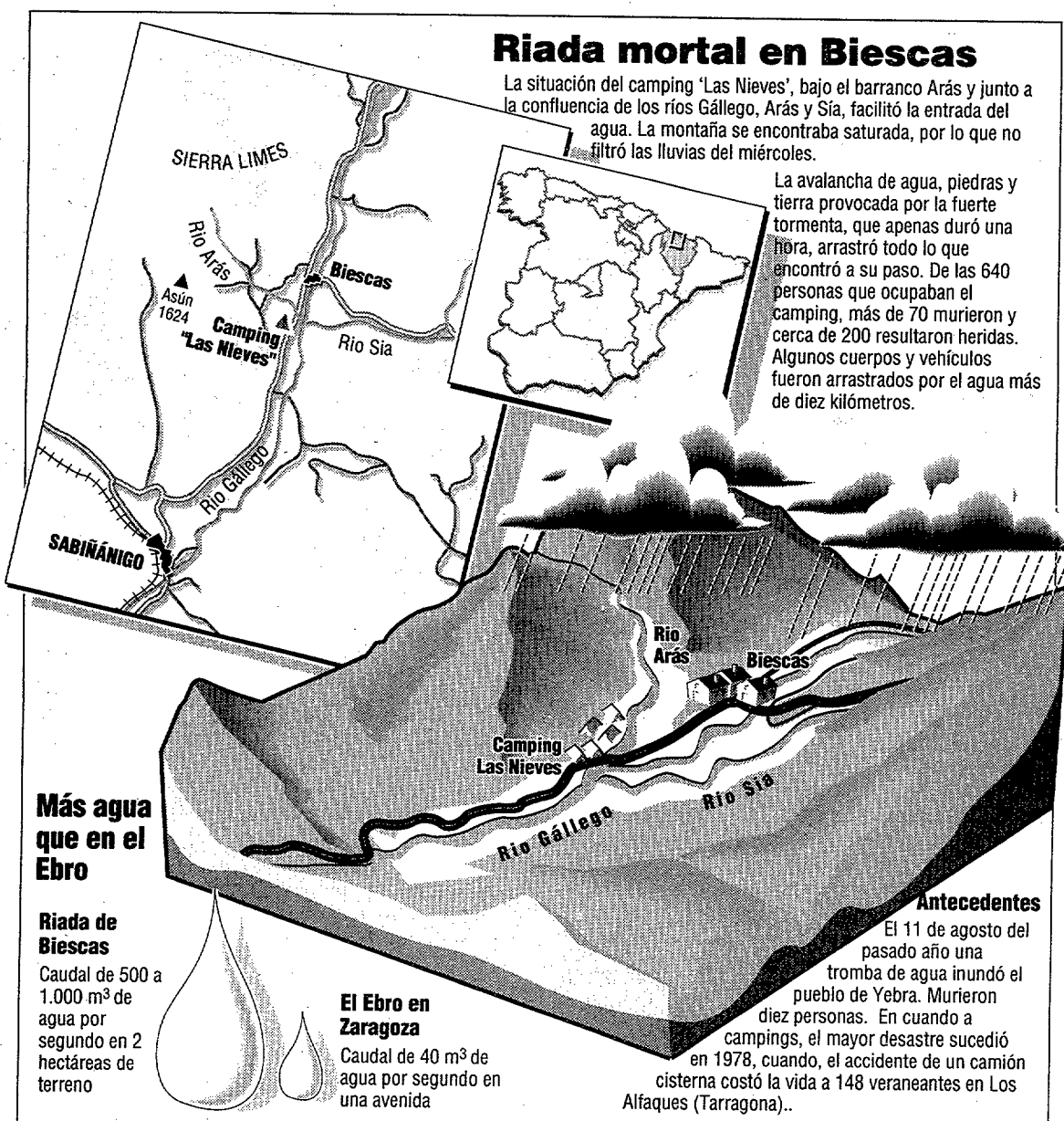
La polémica sobre las causas y posibles culpas ha sucedido al espanto de las horas posteriores a la tragedia. Mientras aguas abajo 800 personas continúan con esfuerzo las labores de rescate con un continuo goteo de hallazgo de cadáveres, aguas arriba del barranco, de donde vino la muerte, tres pequeños pueblos, Aso, Yosa y Betés permanecen como testigos hasta ahora mudos del fenómeno natural que lo desencadenó todo.

Los vecinos de estas aldeas, entrevistados por Colpisa, coincidían ayer de forma unánime en que no existió negligencia en la conservación del cauce bajo del barranco ni hay posibilidad de que la acumulación de troncos o piedras embalsara grandes cantidades de agua. La catástrofe, una precipitación sin precedentes, se produjo unos minutos antes que en el camping, a 2 kilómetros barranco arriba, y 1.300 metros de altitud, en plena montaña.

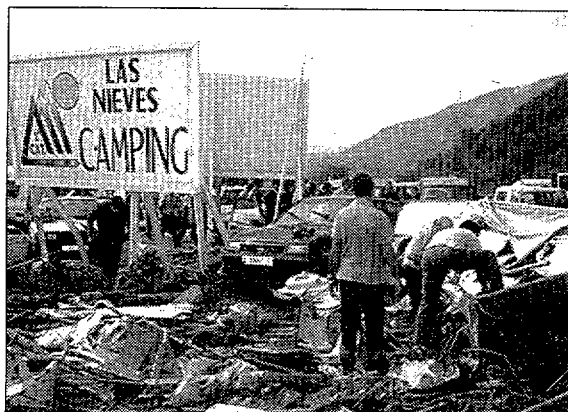
Dos metros de altura

El pueblo de Betés ha quedado arrasado por el torrente y sólo quedan en pie las casas. Las calles de la localidad, de 15 vecinos, fueron ametralladas por un torrente de piedras de las laderas y de los muros que dividen los campos, que alcanzan todavía 2 metros de altura en algunos puntos. Murieron ovejas y perros, pero las vacas, sueltas en el campo, supieron protegerse mejor. El puente sobre el barranco aguantó, pero el pretil metálico y los árboles de la ribera ya no existen.

A Yosa no se puede llegar porque la mole del puente que da acceso se desplomó en bloques como casas. En contra de lo que se ha dicho, los vecinos aseguran que no hubo retención de agua, el problema fue la violencia con la que pasó por allí el elemento. Ocho metros de altura alcanzó un torrente que un habitante de Yosa califica de «ola», y que se llevó campos enteros derrumbados y

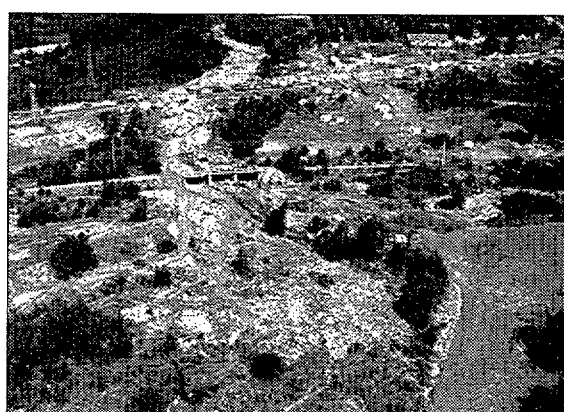


GRAFIA



REUTERS

Búsquedas entre los destrozos a la entrada del recinto.



REUTERS

Vista aérea del camping arrasado por el torrente.

convertidos hoy en nuevos barrancos.

«El monte ha cambiado de forma —dice un vecino—. Sólo un milagro impidió que no hubiera víctimas entre las 200 personas que residen en estas tres poblaciones. La diferencia con el camping es que los pueblos están asentados en partes altas y que los tres barrancos que discurren al lado de estos caseríos se reúnen abajo en el de Arás, que se convirtió así en un sumidero asesino».

Diez veces más que el Ebro

La explicación de los paisanos del valle y de quien recorre la zona coincide con la del fenómeno natural imprevisible que ofreció ayer el vicepresidente del Gobierno, Alvarez Cascos. Un informe oficial del Gobierno aragonés con datos

de los expertos de la Confederación Hidrográfica del Ebro sostiene que el barranco de Arás desaguó durante 45 minutos entre 550 y 800 metros cúbicos por segundo, diez veces más que el caudal del río Ebro en estos meses de verano. La situación se puede repetir una vez cada mil años, dice el informe.

Sin embargo, los lugareños y las evidencias contradicen que hubiera un represamiento aguas arriba, lo que todavía se maneja oficialmente, y que fuera imprevisible que una avenida de agua inundara el camping. Desde la altura de la carretera que conduce a las tres localidades se comprueba que la violenta marea que desembocó en el barranco de Arás se olvidó del cauce artificial y se desbordó en dirección a la derecha, por donde solía discurrir antaño, arrasando

las instalaciones allí situadas.

La situación del camping era un verdadero desafío a la naturaleza, aunque la ministra de Medio Ambiente, Isabel Tocino, al frente de un llamado gabinete de crisis, reiteraba ayer en Biescas lo contrario, y aunque el propietario del camping, Luis Bardají, otras de las víctimas morales del suceso, se escudara en que todos los estudios hidrológicos estaban conformes con el emplazamiento.

Alvarez Cascos, ingeniero de caminos, se reservó su opinión personal. El presidente del Gobierno aragonés, Santiago Lanzuela, respondió a preguntas de Colpisa que no conocía que el barranco se hubiera desbordado a finales de diciembre pasado, después de unas fuertes lluvias que obligaron a retirar algunas caravanas allí situadas.

Isabel Tocino: «La avalancha era totalmente imprevisible»

ZARAGOZA. (Efe). La ministra de Medio Ambiente, Isabel Tocino, declaró ayer en Biescas que la avalancha de agua que el pasado miércoles arrasó el camping «Las Nieves» era «totalmente imprevisible» ya que «los caudales tan extraordinarios del encauzamiento llevaron al desbordamiento».

La responsable de Medio Ambiente se desplazó ayer a la localidad oscense de Biescas para comprobar sobre el terreno los destrozos ocasionados por la avalancha y tiene previsto visitar a los heridos hospitalizados en Jaca y a los familiares de las víctimas.

Tocino explicó que el torrente produjo una gran cantidad de material arrastrado «que ha sido la causa de la inundación y la causa de la catástrofe».

A su juicio, «no estamos en procesos de buscar culpabilidad, sino de esclarecer hechos y evitar que se pueda producir alguna catástrofe similar».

Tocino dijo que «ni siquiera Meteorología, desde donde se avisó del riesgo de tormentas, para nada se ha hablado de gota fría», pues «se trataba de tormentas propias de verano y este tipo de avisos no lleva a evacuar todos los campings».

Respecto al torrente, la responsable de Medio Ambiente apuntó que «no se había desviado artificialmente el caudal sino que se encauzó por su espacio natural con una obra de mampostería, realizada en los años treinta, que no alteró el cauce del río».

Añadió que nunca había llovido en la proporción de hace dos días y que al haber una pendiente tan alta, se produjo una gran fuerza que arrastró una diversa de materiales que son los que produjeron el desbordamiento.

«Se puede comparar el caudal que arrastró el camping con uno diez veces superior al caudal de Ebro a su paso por Zaragoza», señaló y dijo que se registraron 170 litros por metro cuadrado.

Explicó que en primer lugar se realizarán estudios hidrológicos y posteriormente «estudios profundos» de las autorizaciones administrativas que tuviera el camping.

Varias décadas

Isabel Tocino dijo que «al parecer se trataba de un camping que reunía todas las condiciones» y ha añadido que el encauzamiento del torrente estaba consolidado «ya que no se ha hecho ahora sino que llevaba varias décadas aquí y no se había conocido ninguna situación similar».

Apuntado que las tareas de rescate se efectúan con «material del máximo nivel» así como con «la prestación incondicional de ayuda de fuerzas de seguridad y de ciudadanos».

Por último, señaló que desconoce si en los próximos días se van a desplazar a Jaca más miembros del Gobierno, si bien ha apuntado que «no es cuestión de venir a apuntarse medallas ni a hacerse fotos».



La tragedia de Biescas

LOS
SUPERVIVIENTES

■ REACCIONES

■ **JUAN PABLO II.**— El Papa expresó ayer su condolencia por la tragedia en un mensaje enviado por el cardenal secretario de Estado Angelo Sodano al obispo de Huesca, Monseñor Javier Osés Flamarique. «El Santo Padre, apenado al conocer la dolorosa noticia de la riada en la zona de Biescas que ha ocasionado tantas víctimas, heridos y daños materiales, ofrece sufragios para que el Señor conceda el consuelo e inspire sentimientos de solidaridad cristiana». El Papa «imparte de corazón la bendición apostólica como don de esperanza en el Señor resucitado».

■ **COMISION EUROPEA.**— La Comisión Europea trasladó ayer, a través de su representación en España, su ofrecimiento de ayuda a las víctimas. Esta institución, expresó, a través de una nota de prensa, su consternación «por las dramáticas inundaciones», así como su «solidaridad con las víctimas y sus familiares». La Comisión aseguró también que procede a la valoración de la solicitud de ayuda de urgencia solicitada por las autoridades y la Cruz roja españolas.

■ **HELMUT KOHL.**— El canciller alemán Helmut Kohl dirigió al presidente José María Aznar un telegrama de condolencia en el que se muestra «profundamente conmovido» por la tragedia de Biescas. En un mensaje dirigido al Rey Juan Carlos I, el presidente alemán Roman Herzog aseguró por su parte «oír con una viva emoción que el número de víctimas aumenta de hora en hora».

■ **HASAN II.**— El rey Hasán II de Marruecos envió un mensaje de pésame al rey Juan Carlos I. En su mensaje el monarca alauí expresa su «emoción y tristeza» ante esa tragedia humana, y pide al Rey de España que transmita «nuestras condolencias a los familiares de las víctimas». El Rey de Marruecos concluye su mensaje expresando al soberano español «la garantía de mi mayor consideración y toda nuestra amistad».

■ **CORTES DE ARAGON.**— La Mesa de las Cortes de Aragón manifestó su «profunda consternación» por la tragedia. En un comunicado de las Cortes se manifiesta que «la impotencia ante catástrofes de esta magnitud acrecienta el sentimiento de solidaridad de todos los aragoneses del que, sin duda, han dado buena prueba los habitantes del Valle de Tena y todos aquellos que están colaborando con la máxima entrega y esfuerzo».

Arboles, ramas o colchonetas salvaron a algunos supervivientes

■ «Lo único que te preocupa es salvarte tú solo, aunque si puedes haces algo por los demás»

BIASCAS. (Efe). Arboles y ramas, colchonetas de playa, cualquier cosa que flotara o, simplemente, saber nadar salvaron la vida de algunos de los supervivientes de la catástrofe del camping de Biescas, en el Pirineo de Huesca, que ahora se recuperan de sus heridas en el Hospital Comarcal de Jaca.

Oriol Espinosa, un joven de 19 años, natural de Barcelona, estudiante para técnico de sonido, estaba con toda su familia en el momento en el que «las mesas, las bicicletas y las tiendas de campaña» se les echaron encima, arrastrados por el agua, las piedras y el lodo.

Oriol ha perdido a su madre. El resto de la familia logró salvarse.

«Al principio no te lo crees. Me nos mi madre, nos salvamos todos. No sé cómo voy a reaccionar en los próximos días, pero en aquel momento creo que supe hacerlo bastante bien», señaló el joven catalán, quien añadió: «Fui nadando hasta un lateral del río y allí me agarré a un árbol. En cinco segundos ya no ví a nadie, perdí a mi familia de vista».

«Pasé de la normalidad a un estado de supervivencia, en el que lo único que te preocupa es salvarte tú solo, aunque si puedes haces algo por los demás, pero era muy difícil», agregó.

Consiguió, arrastrándose, llegar hasta la carretera, donde fue ayudado por gente que viajaba en sus coches, y empezó a buscar, ya en Biescas, a sus familiares. Allí fue informado de que su padre y su hermano estaban en el Hospital de



REUTERS

Una familia holandesa recupera algunos enseres de su caravana, que sufrió daños en la riada que asoló el camping.

Jaca.

Otro joven de 21 años, Roger Llorens, de Mollet del Vallés, estaba también en el camping con seis familiares, de los cuales una tía ha fallecido y el resto se ha salvado.

Roger explicó que «la corriente de agua arrastró a la familia y nos perdimos todos en cuestión de segundos».

«Por suerte», añadió, «amarré la colchoneta de playa y ví como las aguas se llevaban río abajo a la gente. Mi tío estuvo nadando más de tres kilómetros».

Junto a él llegaron, arrastrados por el agua, un francés, una niña y otra mujer. «Entre todos conseguimos hacer una cadena desde el árbol al que estábamos agarrados,

porque el caudal bajaba lento y conseguimos llegar a tierra firme y de ahí a la carretera».

Llorens declaró que «desde ahí ayudaron a la gente que estaba atrapada en coches, y fuimos sacándolos hasta que el cuerpo aguantó».

Este joven recuerda que consiguió quedarse con los pantalones tejanos puestos, pero el resto de la gente estaba casi toda desnuda porque la corriente les arrancaba las ropas.

«A mi alrededor todos estaban magullados, con contusiones, cortes y arañazos. Yo tuve suerte, pero ví a otras personas que conseguían salir del barro con objetos clavados en sus cuerpos. La expe-

riencia ha sido muy trágica», comenta.

Una familia madrileña de Móstoles logró agarrarse a un pino, pero el agua lo arrastró y la corriente se los llevó. Han muerto la madre y una hija de 16 años. Resultaron heridos el padre y un niño de 10.

Especial atención psicológica reciben ahora los niños. María, una niña sevillana de 6 años que tiene un ojo dañado, se niega a recordar. Sólo dice que tiene miedo y que lo pasó muy mal.

La evolución de los heridos es satisfactoria y ya han sido dados de alta 20 que estaban ingresados en el Hospital de Jaca.

Un «pequeño milagro»

BIASCAS. (Colpisa/AFP, por Roland de Bourson). Sentada de madrugada en el capó de su vehículo, la señora Urdangarin parece paralizada por la estupefacción: ella misma, su marido y sus dos hijos, que salieron de excursión a Francia una hora antes de la riada que el miércoles arrasó el camping de Biescas acaban de enterarse con 24 horas de retraso de la tragedia de la que escaparon por milagro.

«Todo el mundo nos creía muertos. Algunos miembros de nuestras familias vinieron hasta Biescas para consultar las listas de víctimas. Nosotros no sabíamos nada porque no escuchamos la radio durante la excursión», afirma esta mujer de unos 40 años que vive en las cercanías de San Sebastián.

Después fueron a identificarse en la oficina de información de las víctimas instalado en la biblioteca municipal de Biescas, donde un responsable calificó su historia de «auténtico milagro». «Y no digo eso porque vuelvan de Lourdes», añadió más tarde este responsable.

Arin y Embil

OPORTUNIDADES

Descuentos Excepcionales de hasta el **50 %**
en Mobiliario y Complementos

FABRICA Y EXPOSICION (2.000 m²): ORIO TEL.: 83 11 76
EXPOSICION (500 m²): AVDA. S. EL SABIO, 21 SAN SEBASTIAN - TEL.: 45 59 62

SABADOS TARDE ABIERTO

SOLO HASTA EL
31 DE AGOSTO

Como cada año, Yayo Bajo "tira la casa por la ventana".

REBAJAS

¡No te lo pierdas!

DESCUENTOS DE
HASTA EL 50%

Yayo Bajo
Antigüedades - Regalos
Navarro Villoslada, 10 (Plaza de la Cruz)
Tel. 24 88 13 • PAMPLONA



La tragedia de Biescas

LOS HERIDOS
NAVARROS



Los heridos, conducidos a Pamplona

■ Cuatro de los navarros afectados continúan ingresados mientras que tres recibieron el alta

Los siete heridos navarros que se encontraban ingresados en el Hospital Comarcal de Jaca abandonaron ayer el centro sanitario: tres de ellos recibieron el alta médica y los cuatro restantes fueron conducidos al Hospital de Navarra en ambulancias de SOS Navarra.

Todos ellos se encuentran fuera de peligro. Se trata de Sergio Murillo Saldías, vecino de Barañáin de 16 años; Esteban Astarriaga Corres, estellés de 38 años residente en Zaragoza; María Carmen Ascunce Aramburu, vecina de Mutilva Baja; y Adrián del Barrio García, chantreano de 61 años.

Esteban Astarriaga fue trasladado hacia la una de la tarde, mientras que Adrián del Barrio partió de Jaca hacia las 5 de la tarde. Una hora más tarde montó en la ambulancia que lo condujo a la capital navarra Sergio Murillo y María Carmen Ascunce, última trasladada, salió de tierras oscenses a las 7 de la tarde.

Fueron dados de alta ayer y regresaron a sus respectivos domicilios Amaya Astarriaga Ros (trasladada por un familiar), José María Gurich González (que precisó una ambulancia ya que aún no puede doblar las rodillas) y Estrella del Barrio Ortiz (quien acompañó en el trayecto hasta Pamplona a su padre Adrián).

Hospitalizados

Todos los hospitalizados contaron con el visto bueno médico para la realización del traslado.

Sergio Murillo sufre magulladuras, principio de neumonía y contusiones en gran parte del cuerpo, pero le afectan sobre todo a codos y rodillas, articulaciones que aún no puede mover con normalidad.

Esteban Astarriaga también sufre contusiones en todo el cuerpo, principio de neumonía y los dolores que padece obligan a los médicos a mantenerle sedado. Anímicamente, es una de las personas más afectadas y precisa de la ayuda de profesionales en este aspecto.

María Carmen Ascunce presenta policontusiones, principio de neumonía y varios puntos de sutura en su rodilla. Se le aplicó suero y oxígeno durante toda la mañana de ayer.

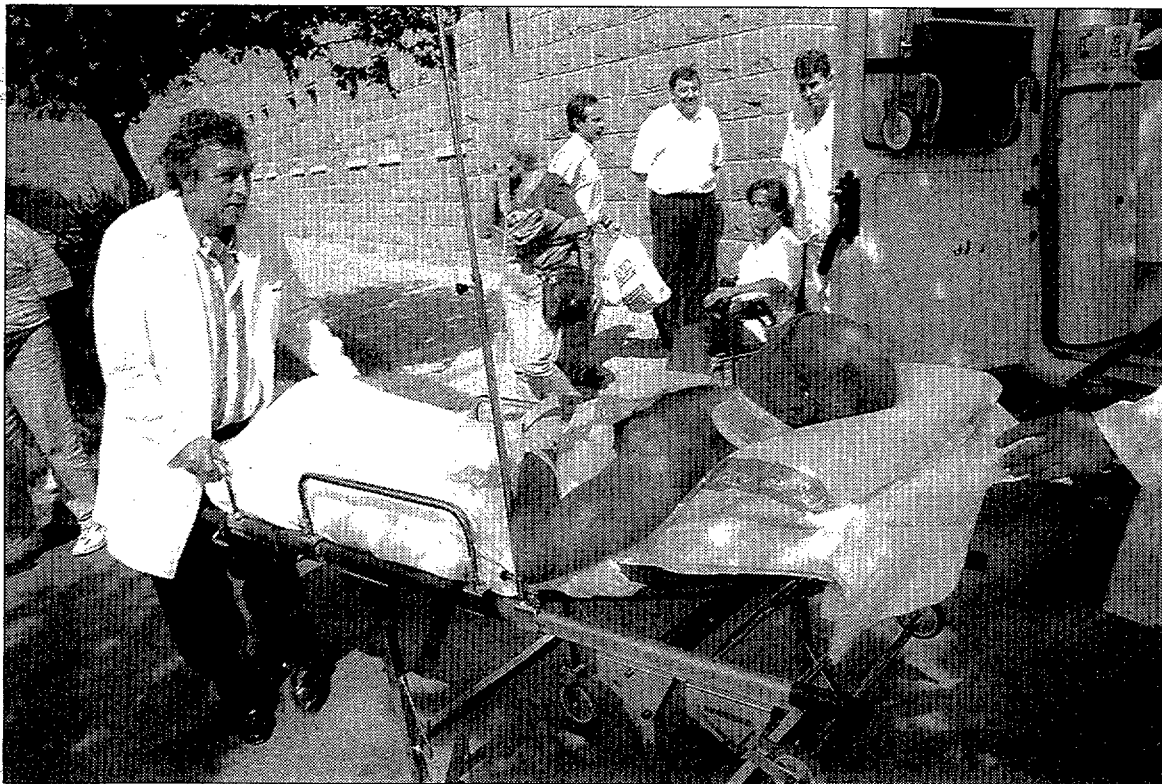
Adrián del Barrio sufre magulladuras en todo el cuerpo, tiene un principio de neumonía y contractura en el cuello.

Altas

Los tres heridos dados de alta sufrían heridas de levedad que no precisaban atención médica continuada, por lo que pudieron ir a sus domicilios.

Amaya Astarriaga tenía unos golpes y su estado de salud era muy bueno en el día de ayer, al haber superado los dolores y la fiebre que le molestó anteayer.

José María Gurich, además de las magulladuras y arañazos, presentaba contusiones fuertes en sendas rodillas, que le impedían



Adrián del Barrio, en el momento en el que es introducido en una ambulancia para ser trasladado al Hospital de Navarra.



Tres personas siguen con atención las labores de rescate que se centran en este embalse que está 17 kilómetros río abajo de Biescas. El lodo y los restos de la tragedia se apilan contra el dique.

Navarros en el camping «Las Nieves»

Al menos veintiocho navarros se encontraban en el camping «Las Nieves» cuando ocurrió la tragedia. El estado de cada uno de ellos es el siguiente:

—**Mari Carmen Ascunce Aramburu**, de Mutilva Alta: herida.
—**Amaya Astarriaga Ros**, de Abárzuza: herida.
—**Angela Astarriaga Durán**, de 3 años, de Zaragoza: fallecida.
—**Esteban Astarriaga Corres**, de 38 años, de Estella: herido (alta).
—**Jon Astarriaga Ros**, de Abárzuza: ileso.
—**Adrián del Barrio García**, de 61 años, de Pamplona: herido.
—**Estrella del Barrio Ortiz**, de 36 años, de Villava: herida (alta).
—**Antonia Durán**, vecina de Zaragoza: desaparecida.
—**Antonio Fernández Salas**, de 12 años, residente en San

Adrián: ileso.

—**Antonio Fernández López**, de 40 años, residente en San Adrián: ileso.
—**Marta Fernández Salas**, de 14 años, residente en San Adrián: ileso.
—**María Dolores Salas Cuadrado**, de 37 años, residente en San Adrián: ileso.
—**Yolanda Fernández Coll**, de 35 años, de San Adrián: ileso.
—**Javier Grocin Fernández**, de 32 años, de Falces: ileso.
—**José María Gurich González**, de 37 años, de Mutilva Alta: herido.
—**Alberto Martínez Soldevilla**, de 36 años, de San Adrián: ileso.
—**Nerea Martínez Fernández**, de 10 años, de San Adrián: ileso.
—**Mari Carmen Martínez Zabalza**, de 45 años, de Mutilva Alta:

fallecida.

—**Ander Miranda del Barrio**, de 12 años, de Villava: ileso.
—**José Luis Miranda Corella**, de 38 años, de Villava: ileso.
—**Alberto Murillo Saldías**, de 11 años, de Barañáin: fallecido.
—**Francisco Javier Murillo Echeverría**, de 51 años, residente en Barañáin: fallecido.
—**Sergio Murillo Saldías**, de 17 años, de Barañáin: herido.
—**Susana Murillo Saldías**, de 12 años, de Barañáin: fallecida.
—**Rosa Ortiz**, de 61 años, de Pamplona: ileso.
—**Presentación Saldías Cifuentes**, de 38, de Barañáin: desaparecida.
—**Cristina San José González**, de 30 años, de Falces: ileso.
—**Angel Soria Tabuenca**, de 47 años, de Mutilva Alta: herido.

mover estas articulaciones.

Estrella del Barrio sufre un esguince en el tobillo izquierdo y los ligamentos de su rodilla se han visto seriamente afectados.

Los familiares de los heridos navarros se volcaron ayer con ellos y les acompañaron en todo momento tanto en su estancia hospitalaria como en los traslados al Hospital de Navarra. Muchos navarros que veranean en Jaca y sus inmediaciones se acercaron al Hospital Comarcal de Jaca a solidarizarse con los afectados y a ofrecerles sus casas, sus vehículos y su tiempo.

En cuanto a las familias **Murillo-Saldías** y **Astarriaga-Durán**, que esperan aún noticias acerca de las desaparecidas **Presentación Saldías Cifuentes** y **Antonia Durán**, respectivamente, se dividieron para atender las necesidades de las personas hospitalizadas y la labor de reconocimiento de cadáveres, que se desarrolla en el Palacio de Hielo de Jaca.

El panorama de ambas familias es desolador. De los 5 integrantes de la familia **Murillo-Saldías**, tres han fallecido y la madre se halla desaparecida. La familia **Astarriaga-Durán** ha perdido a la más pequeña de los tres hijos, procedente del segundo matrimonio del estellés **Esteban Astarriaga**. Según comentaron los allegados, **Esteban** había sufrido mucho con su primer fracaso matrimonial y era un hombre nuevo desde que se había trasladado a vivir a Zaragoza con su nueva esposa y con el nacimiento de su hija **Angela**.

Miembros de las dos familias se van a quedar en Jaca para continuar con el proceso de identificación. Nadie sabe los días que se tardarán en tener noticias de las dos madres desaparecidas: es probable que el Palacio de Hielo siga habilitado para tal fin hasta final de mes, lo que da una idea de lo duras que van a ser las labores de rescate de los cadáveres.

Sin ir más lejos, a mediodía de ayer se rescataron dos cuerpos sin vida en el embalse de Sabinánigo, entre las toneladas de lodo y restos de tiendas de campaña y mobiliario que se apilan contra el dique. El pantano se localiza aproximadamente 17 kilómetros aguas abajo del camping de Biescas: por tanto, el trecho de río que deberán recorrer los servicios de rescate es muy amplio y complicado.

Palacio de Hielo

Todos los servicios psiquiátricos, judiciales y de reconocimiento de cadáveres se centralizan en el Palacio de Hielo, en el que continuamente hacen acto de presencia los familiares de las dos madres navarras desaparecidas.

El proceso para el reconocimiento de los cuerpos sin vida es muy largo y duro. En primer lugar se informa, cada vez que llega un cuerpo, del sexo y la edad aproximada del fallecido, para descartar posibilidades. Después, a los familiares que buscan algún desaparecido que cuadre con tan vaga descripción se les muestra unas fotografías y se les enseñan los objetos que pudiera portar (pendientes, anillos...).

Sólo a aquellos que siguen convencidos de que puede tratarse de la persona que buscan se les acompaña para que vean el cuerpo, una vez limpio del barro.

J. Balerdi



La tragedia de Biescas

NAVARROS
EN EL RESCATE



Casi 300 navarros participan en el rescate y la ayuda a las víctimas

■ Soldados, submarinistas, asistentes sociales y técnicos de SOS Navarra se han desplazado a Biescas

Casi trescientos navarros se han desplazado en los últimos días hasta Biescas y sus alrededores para participar en las diferentes tareas en las que se viene trabajando a raíz de la catástrofe ocurrida el pasado miércoles. Se da además la circunstancia de que el coordinador de todo el operativo de rescate es el general navarro Luis Palacios Zuasti.

Entre los efectivos de la Comunidad Foral que han viajado hasta Huesca se encuentran, entre otros, 250 soldados de reemplazo del acuartelamiento de Aizoán, voluntarios de DYA y de Cruz Roja especializados en rescate y submarinismo, un equipo de nueve psicólogos y asistentes sociales, así como dos técnicos de SOS Navarra.

Con todo, y a la vista de que el rescate de los cadáveres puede prolongarse durante varias semanas, los coordinadores del operativo decidieron ayer ir sustituyendo los diferentes grupos de voluntarios por personal profesional. «La idea es rastrear todo palmo a palmo, tomándonos todo el tiempo que haga falta», señalaron ayer desde Biescas. «Hay que tener en cuenta que han empezado a aparecer cadáveres a casi 17 kilómetros de distancia del camping».

Ayuda a las familias

El Servicio de Protección Civil del Gobierno de Navarra trasladó a Huesca a dos de sus técnicos, José Miguel Olaiz y José Javier Herce, para que se pusieran a disposición de los navarros cuyos familiares han fallecido en la inundación de Biescas, han desaparecido o se encuentran heridos.

Ya durante el día de ayer, los técnicos estuvieron ayudando a las familias para organizar los traslados a la Comunidad Foral. También les ofrecieron colaboración para otro tipo de servicios, como grúas para movilizar sus vehículos o traslados a domicilios.

Asimismo, SOS Navarra reiteró su ofrecimiento de colaboración en las tareas que se están llevando a cabo en la zona. Según comentaron desde el Gabinete de Prensa del Gobierno de Navarra, se daba además la circunstancia de que varios miembros del Cuerpo de Bomberos están haciendo estos días un curso de submarinismo en Yesa. Desde el Cuerpo se ofreció la posibilidad de que estos hombres se trasladasen a la zona de la catástrofe para trabajar allí en la localización de los desaparecidos. Sin embargo, y debido a la multitud de ofertas similares que han llegado a los responsables de la operación de rescate, no se les dio ninguna indicación concreta.

Estos efectivos se suman a los enviados desde el pasado miércoles a Biescas por la Cruz Roja de la



Entre los soldados que trabajan en Biescas se encuentran 250 navarros.

EFE



También han acudido al lugar de los hechos voluntarios de Cruz Roja, DYA y SOS Navarra.

EFE

Comunidad Foral, que ha trasladado un equipo de veinte personas compuesto por especialistas en rescate acuático y tres embarcaciones.

Ayer, un equipo de trece psicólogos y trabajadores sociales acudió al lugar de las inundaciones para relevar al que ya desplazó el jueves. Este nuevo grupo se centrará su labor en la asistencia a las familias de las víctimas que se encuentran en Jaca.

Cruz Roja y DYA

Cruz Roja ha querido también prestar dos de sus ambulancias para el traslado de los heridos des-

de el Hospital de Jaca hasta el de Navarra. Para desempeñar esta tarea se ha puesto en contacto con SOS Navarra y con el Centro Nacional de Coordinación de Cruz Roja. Por su parte, la asociación «Detente y Ayuda» (DYA) de Navarra, ha desplazado numerosos voluntarios, vehículos, submarinistas y material de rescate. Concretamente, el día de la catástrofe, el miércoles, una flota de nueve vehículos (tres ambulancias, tres de rescate y tres auxiliares) partió a las diez de la noche rumbo a Biescas. Se desplazó una treintena de personas, de las que tres eran médicos y otros tantos ATS. Además, esta expedición fue provista de

ocho grupos electrógenos de 5.000 vatios para trabajar en mejores condiciones durante la noche.

El día después de la tragedia, una vez que ya regresó el primer grupo, salió a las doce del mediodía otro de quince personas: cinco buceadores, seis voluntarios de apoyo con barcas y cuatro técnicos.

DYA ha seguido enviando equipos de trabajo y ayer, a las 4,30 de la mañana, acudió a Biescas un colectivo de quince técnicos. Si parten a esas horas de la madrugada es porque a las 6,30 horas comienzan las labores de rastro en el camping «Las Nieves».

La mayoría de los afectados emocionalmente puede recuperarse, según un experto

La mayoría de las personas afectadas emocionalmente por catástrofes como la ocurrida en el camping de La Virgen de las Nieves en Biescas puede llegar a recuperarse totalmente, según el diagnóstico elaborado por el doctor Jorge Pla, especialista en Psicología Médica y Psiquiatría de la Clínica Universitaria de la Universidad de Navarra.

En opinión de este experto, resulta muy difícil predecir si las personas afectadas por tragedias como la ocurrida en Biescas van a tener secuelas psicológicas después de la experiencia vivida, ya que en ello intervienen diversos factores como la formación de la persona, sus creencias religiosas, etc.

En cualquier caso, el doctor asegura que «al tratarse de un factor externo el que ha causado esa alteración en la mente de la persona, el pronóstico es bueno y habrá que dejar un tiempo para que la tristeza vaya minimizándose y la persona, poco a poco, se restablezca».

Las personas afectadas emocionalmente deben seguir un tratamiento basado en la ayuda de expertos y en técnicas de psicoterapia. Además, es muy conveniente prestarles todo el apoyo del entorno afectivo posible, según recomienda el experto. «En principio -señala este especialista- es necesario que estas personas se sientan acompañadas, que tengan a alguien con quien desahogarse».

Además, el doctor Pla añade que «el empleo de ansiolíticos, controlado por profesionales, contribuirá a la recuperación. Es preciso acompañarles en el dolor, haciéndoles ver que, a pesar de la tragedia, tienen una luz de esperanza y tienen que marcarse nuevos objetivos con los que ilusionarse. Es fundamental contar con la colaboración de familiares, amigos, etc.».

Estrés postraumático

El doctor Pla habla acerca del síndrome de estrés postraumático como una de las «enfermedades referidas al entorno de la afectividad que puede aparecer en personas que han sufrido catástrofes como lo ocurrido en Biescas». Los síntomas más característicos de esta enfermedad son el insomnio, la aparición de pesadillas o episodios, que suceden en situaciones normales, de visión mental de imágenes recordando fielmente los hechos y experiencias traumáticas vividas.

En opinión de este experto de la Clínica Universitaria, «se trata de un trastorno que genera una ansiedad importante, y que en algunos casos puede llegar a desembocar en una depresión».